

TERMINA

TR 611 top2

TR 622 top2

611 0 102

622 0 102

GB Assembly and
operating instructions

Time switch

1

E Instrucciones de montaje
y de uso

Interruptor horario

15

P Manual de instruções
e de montagem

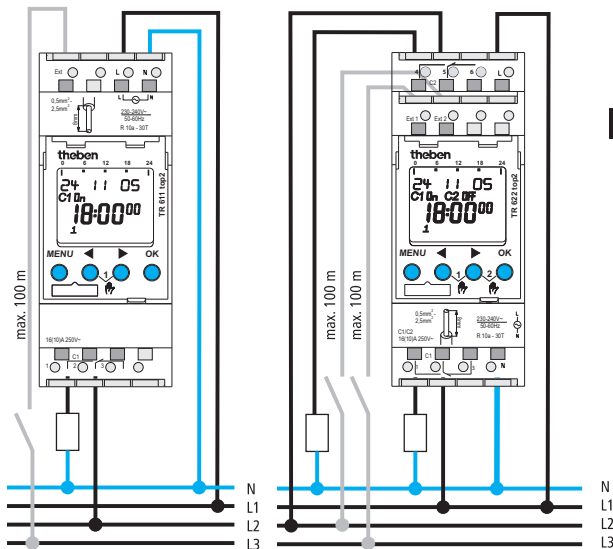
Temporizador

29

D Montage- und
Bedienungsanleitung

Schaltuhr

43



TERMINA TR 611 top2

TERMINA TR 622 top2



Korrekter Anschluss zur einwandfreien Funktion der Nulldurchgangsschaltung erforderlich (siehe Anschlussbild)!

Inhaltsverzeichnis

Grundlegende Hinweise	45
Display und Tasten/Bedienprinzip	46
Übersicht Menüführung	47
Anschluss/Montage	48
Erstinbetriebnahme	49
RESET	52
Menüpunkt PROGRAMM	
Schaltzeit neu programmieren	50
Schaltzeit ändern/löschen (auch für Impuls und Zyklus)	51
Impuls programmieren	52
Zyklus programmieren	53
Menüpunkt MANUELL	
Hand- und Dauerschaltung	54
Menüpunkt OPTIONEN	
PIN-Code	54
Externer Eingang	55
Speicherkarte OBELISK top2	55
Technische Daten	56
Serviceadresse/Hotline	56

Grundlegende Sicherheitshinweise



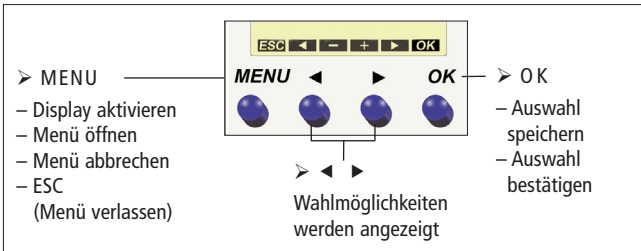
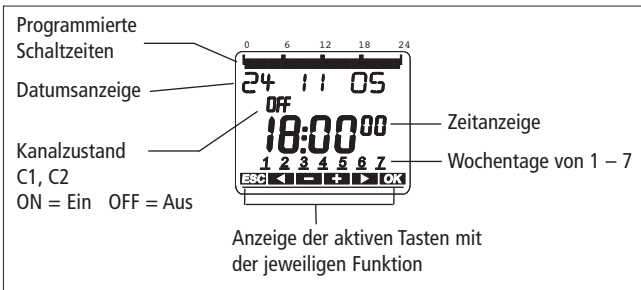
! WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

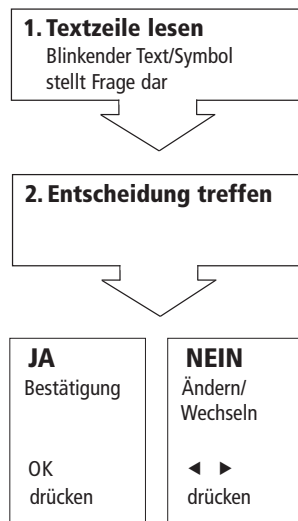
➤ Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!

- Das Gerät ist für die Montage auf DIN-Hutschienen vorgesehen (nach EN 60715)
- Entspricht Typ 1 BSTU nach IEC/EN 60730-2-7
- Gangreserve (10 Jahre) verringert sich bei gesteckter Speicherkarte (im Batteriebetrieb)
- **Bestimmungsgemäße Verwendung:**
Die Schaltuhr wird verwendet für Beleuchtungen, Lüftungen, Spülungen etc.
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen
Nicht verwenden an Schutzeinrichtungen, wie z. B. Fluchttüren, Brandschutzeinrichtungen etc.
- **Entsorgung**
Gerät umweltgerecht entsorgen

Display und Tasten



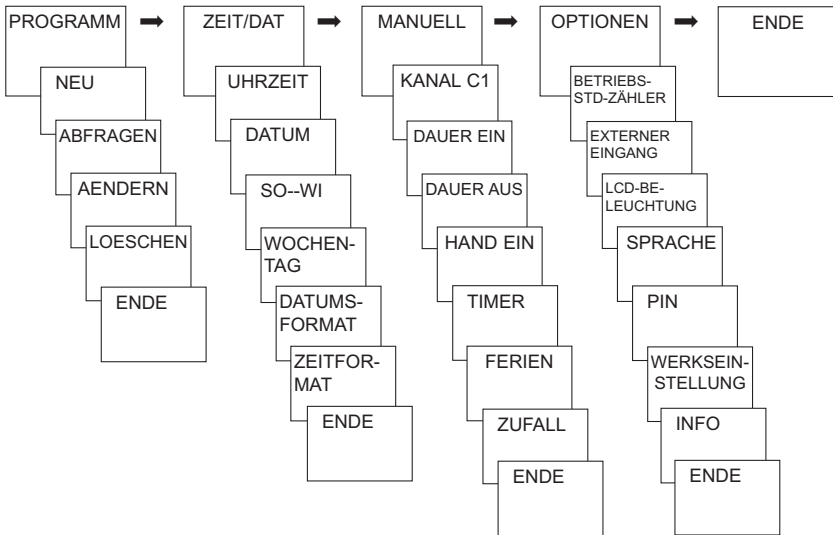
Bedienprinzip



Übersicht Menüführung

MENU

19 10 06
C1 OFF C2 OFF
9:4046



D

Anschluss/Montage



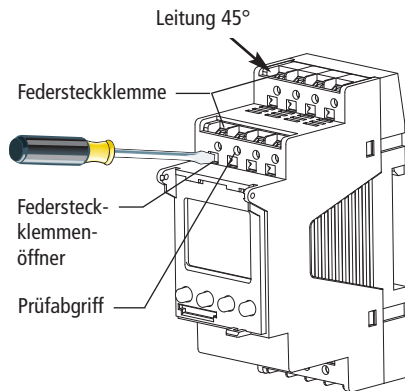
! WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!
- Spannung freischalten!
- Gegen Wiedereinschalten sichern!
- Spannungsfreiheit prüfen!
- Erden und kurzschließen!
- Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.

Leitung anschließen

- Leitung auf 8 mm (max. 9) abisolieren.
- Leitung in 45° in die geöffnete Klemme stecken (2 Leitungen pro Klemmposition möglich).
- Nur bei flexiblen Drähten: Um die Federsteckklemme zu öffnen, Schraubendreher nach unten drücken.

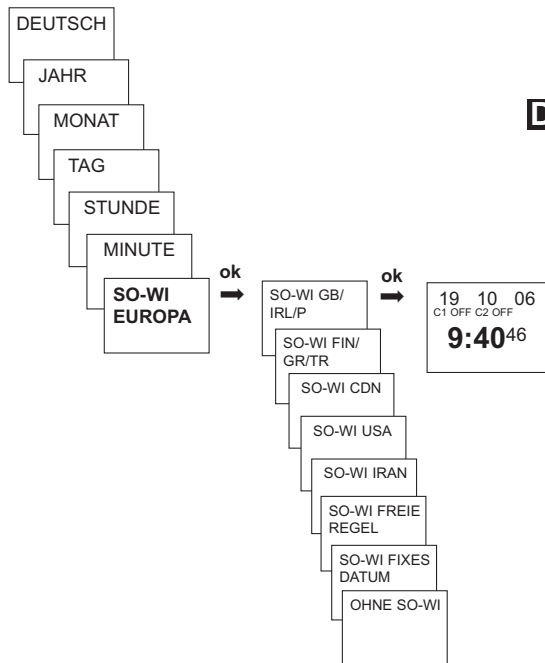


Erstinbetriebnahme

(siehe Bild)

Datum, Uhrzeit und Sommer-/ Winterzeitregel einstellen

- Beliebige Taste drücken und Anzeigen im Display folgen.

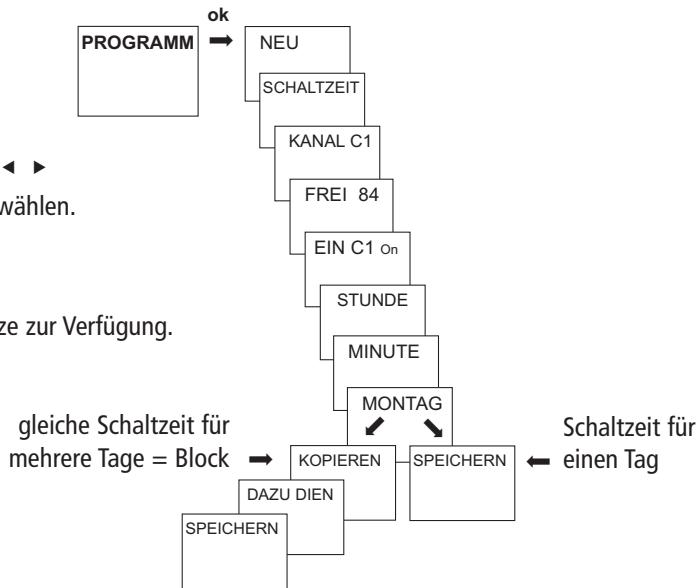


Schaltzeit neu programmieren

(siehe Bild)

- **MENU** drücken.
- Mit **OK** bestätigen bzw. mit ◀ ▶ die gewünschte Einstellung wählen.
- Erneut mit **OK** bestätigen.

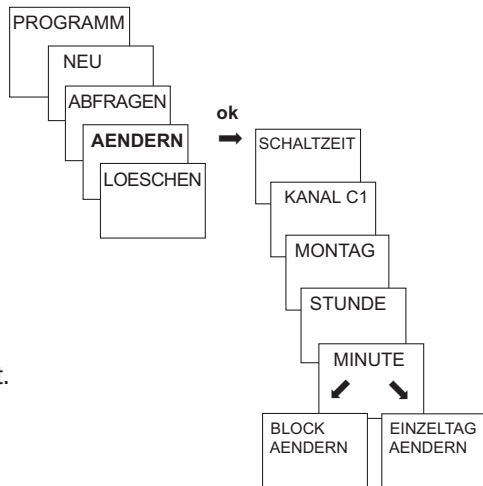
Sie haben 84 freie Speicherplätze zur Verfügung.



Schaltzeit ändern/löschen (auch für Impuls und Zyklus) (siehe Bild)

- **MENU** drücken.
- Mit **OK** bestätigen bzw. mit ◀ ▶ die gewünschte Einstellung wählen.
- Erneut mit **OK** bestätigen.

Sie können entweder einen Block ändern/löschen,
d. h. eine Schaltzeit, die auf mehrere Tage
(z. B. Mo-Fr) kopiert ist, oder eine einzelne Schaltzeit.



Impuls programmieren (siehe Bild)

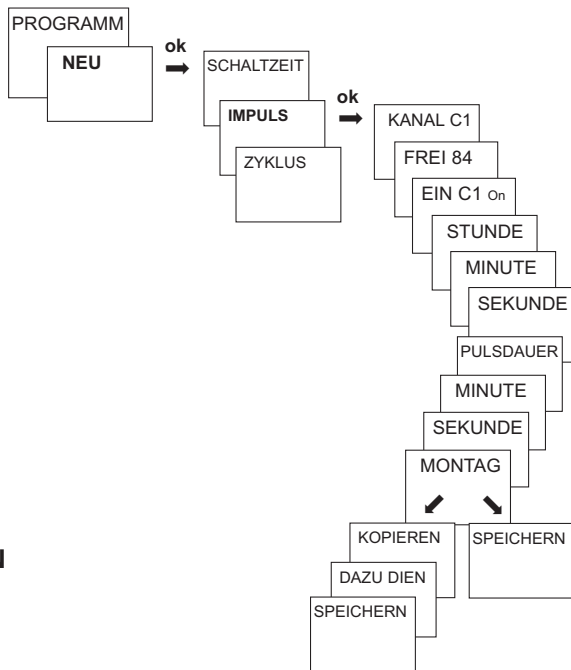
(für Pausensignale, Lüftungen, Spülungen
etc.)

- **MENU** drücken.
- Mit **OK** bestätigen bzw. mit ◀ ▶ die gewünschte Einstellung wählen.

RESET

- Gleichzeitig die 4 Bedientasten drücken.

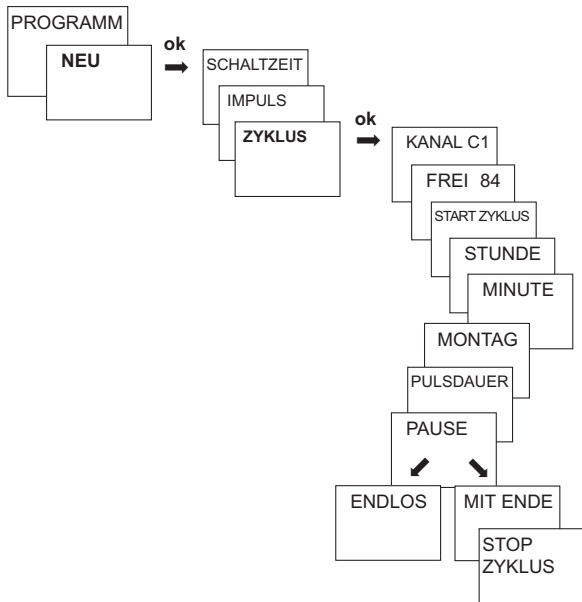
Sie können nun zwischen **PROGRAMM
BEHALTEN** und **PROGRAMM LOESCHEN**
wählen.



Zyklus programmieren (siehe Bild)

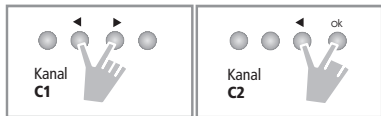
(bei zyklisch wiederkehrenden
Zeitfunktionen, z. B. Wasserauf-
bereitung etc.)

- **MENU** drücken.
- Mit **OK** bestätigen bzw. mit ◀ ▶ die gewünschte Einstellung wählen.



Hand- und Dauerschaltung

Die Hand- und Dauerschaltung kann menügeführt in **MANUELL** oder (in der Automatikanzeige) per Tastenkombination (siehe Bild) eingestellt werden.



Aktivieren Handschaltung

- Kurz beide Tasten gleichzeitig drücken.

Aktivieren Dauerschaltung

- 2 Sekunden beide Tasten gleichzeitig drücken.

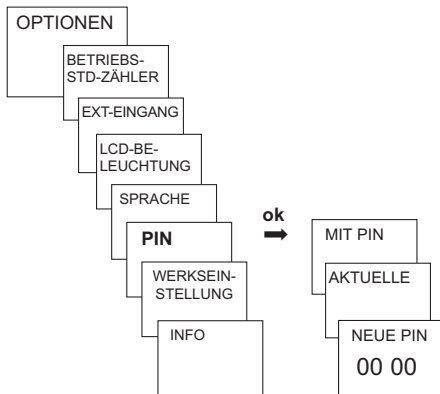
Aufheben Hand-/Dauerschaltung

- Beide Tasten gleichzeitig drücken.

PIN-Code

Der **PIN-Code** wird menügeführt in **OPTIONEN** (siehe Bild) eingestellt.

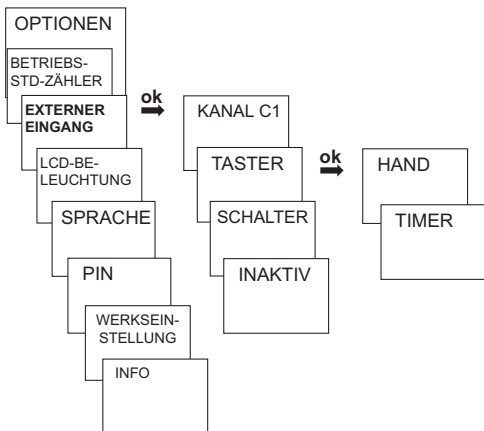
Wenn Sie den PIN vergessen haben, rufen Sie die Theben-Hotline an.



Externer Eingang

Der **EXTERNE EINGANG** wird menügeführt in **OPTIONEN** (siehe Bild) eingestellt.

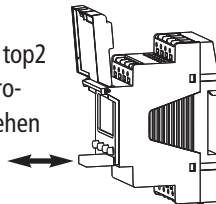
- Taster ohne Glimmlampenpfad verwenden.



Speicherkarte OBELISK top2

Speicherkarte verwenden

- Speicherkarte in die Schaltuhr stecken.
- Gespeicherte Schaltzeiten abfragen, in die Schaltuhr ein-/auslesen oder Obeliskprogramm starten.
- Speicherkarte OBELISK top2 (Nr. 907 0 404) nach Programmierung etc. abziehen und im Deckel lagern.



Mechanische Belastung oder Verschmutzung bei anderer Lagerung/Transport vermeiden.

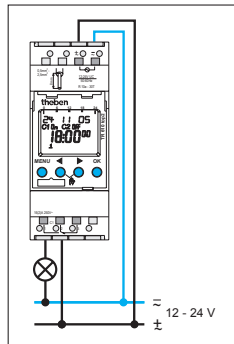
D Sonderspannung TR top2 24 V

610 4 100 622 4 100
611 4 100 641 4 300
611 4 300 642 4 300
612 4 100

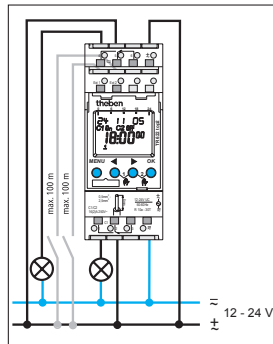


Die technischen Daten und der Abschnitt „Elektrischer Anschluss“ der 230 V-Geräte (siehe Bedienungsanleitung) sind bei den Geräten mit Sonderspannung **nicht** gültig.

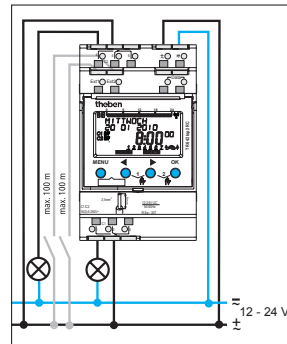
Elektrischer Anschluss



TR 610 top2 24 V



TR 622 top2 24 V



TR 642 top2 RC 24 V

Die Geräte sind geeignet zum Schalten von Netz und Kleinspannungen (SELV, PELV, FELV).

TR 612 top2 24 V, TR 622 top2 24 V, TR 641 top2 RC 24 V, TR 642 top2 RC 24 V



Bei den Geräten muss die zu schaltenden Kleinspannungsart der Kleinspannungsart der Versorgungsspannung entsprechen (SELV = SELV, PELV = PELV, FELV = FELV).

Falls am Schaltausgang 230 V geschaltet wird, darf die Schaltuhr mit Funktionskleinspannung, jedoch nicht mit SELV als Versorgungsspannung betrieben werden.

➤ Die Steuerleitung getrennt zur Lastleitung führen.

TR 610 top2 24 V, TR 611 top2 24 V, TR 611 top2 RC 24 V

Die Geräte sind zum Schalten von SELV und Netz zugelassen.

Externe Eingänge

Die externen Eingänge sind für die Betriebsspannung 12–24 V AC und DC ausgelegt, nicht für 230 V.

310 357

Technische Daten

Zulässige Betriebsspannung:

Schaltleistung:

Glühlampenlast, Halogenlast:

Stableuchte (EVG) 230 V:

Kompaktleuchte (EVG) 230 V:

Leuchtstofflampen parallelkompensiert 230 V:

Halogen Metalldampf lampen 230 V:

Standby-Leistung min.

0,3 W

0,3 W

0,9 W

1,5 W

1,5 W

Wirkungsweise:

Verschmutzungsgrad:

Bemessungsstoßspannung:

Schutzklasse:

Schutzart:

Gangreserve:

12 V–24 V / 50–60 Hz +10 % –15 %, 12 V–24 V DC +10 % –15 %

16 A, 250 V~ cos φ = 1; 2 A, 250 V~ cos φ = 0,6

1400 W bei 230 V oder 6 A

180 W

7 x 7 W, 6 x 11 W, 5 x 15 W, 5 x 20 W, 4 x 23 W

1 x 58 W / 7 μ F, 2 x 36 W (je 4,5 μ F), max. 12 μ F

1 x 70 W (12 μ F)

Eigenverbrauch typ.

1,0 W (TR 612 top2 24 V, TR 622 top2 24 V)

0,7 W (TR 610 top2 24 V, TR 611 top2 24 V)

1,3 W (TR 611 top2 RC 24 V)

2,5 W (TR 642 top2 RC 24 V)

2,0 W (TR 641 top2 RC 24 V)

Typ 1 BSTU nach EN 60730-1

2

4 kV

II bei Versorgung mit FELV und/oder Schalten von Netz

III bei Versorgung mit SELV und Schalten von SELV

IP 20 nach EN 60529

8 Jahre bei 20 °C

Serviceadresse

Theben AG

Hohenbergstr. 32

72401 Haigerloch

DEUTSCHLAND

Fon +49 (0) 74 74/6 92-0

Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

Hotline

Fon +49 (0) 74 74/6 92-369

Fax +49 (0) 74 74/6 92-207

hotline@theben.de

Addresses, telephone numbers etc.

www.theben.de